

## « LE FORUM » Sports, Associative and Events Facility, Saint-Louis by Manuelle Gautrand Architecture

2016-04-10

红色群山 - 圣路易斯文体活动中心



### 建筑 Architecture

关键词 Keywords: [Complex](#) [France](#) [Manuelle Gautrand Architecture](#) [metal panel](#) [Saint-Louis](#) [sport architecture](#) 体育建筑 圣路易斯 建筑综合体 法国 金属板

0 7

[查看相册 View Gallery](#)

非常感谢 [Manuelle Gautrand Architecture](#) 将以下内容授权 [gooooood](#) 发行。

Appreciation towards [Manuelle Gautrand Architecture](#) for providing the following description:

13个体量巧妙地聚合在场地的中心

**13 VOLUMES CLEVERLY ASSEMBLED IN ONE BIG PUZZLE AT THE MIDDLE OF THE SITE**

法国圣路易斯市文体活动中心“Forum”坐落在靠近该市中心和巴塞尔市郊一块三面临街的地块上。其作用是取代城市原有的“宴会厅”，举办各种运动会、联谊活动和文化事件。

Located in Saint-Louis (Alsace, France) in the “Three Borders” region and in the inner suburb of Basel, the “Forum” dedicated to replace the old “Palais des fêtes” of the town, is a cultural facility designed to host associative, sporting and cultural events.



© Guillaume Guerin

建筑所在的地块面积十分广阔，周围混杂着不同规模、用途各异的建筑：以低层房屋为主的居住区中间散落着几座大尺度的毫无特色的公共建筑，间或有几栋小公司的办公楼和工作坊，此外该地区还包括一座小学和幼儿园。

建筑师力求让设计以最不突兀的方式介入尺度多样的建筑群落之中，同时在小尺度的空间——接待处、办公室、储物柜间，和宴会厅及大礼堂这两个最重要的大空间之间制造强烈的反差。如此一来，在基地斑驳复杂的肌理和建筑复合型的功能之间，建筑师通过体量的累加实现各功能房间的相互联系，同时将两个重要的大厅空间着重体现出来。

The land, vast enough, is located close to the city center of Saint-Louis in an area mixing different scales and uses: it remains a residential area mainly made up of low height houses mingled with some characterless large-sized collective buildings, but it also includes offices and workshops for small companies, as well as a kindergarten and a primary school.

The project has been designed to fit between these different built scales, in the smoothest possible way, by trying to minimize the breaks.

The program also involves strong contrasts between reception/offices/lockers spaces which required small-sized volumes, and the Festival Hall and the Great Hall, the two main spaces of the project which are requiring substantially greater volumes.

Thus, between the relatively heterogeneous nature of the site and the one as well heterogeneous of the program elements, it was essential to work on a play with progressive volumes that could interconnect with each other while displaying the two key programs.

▽ 鸟瞰，建筑与环境；bird view, building and surroundings



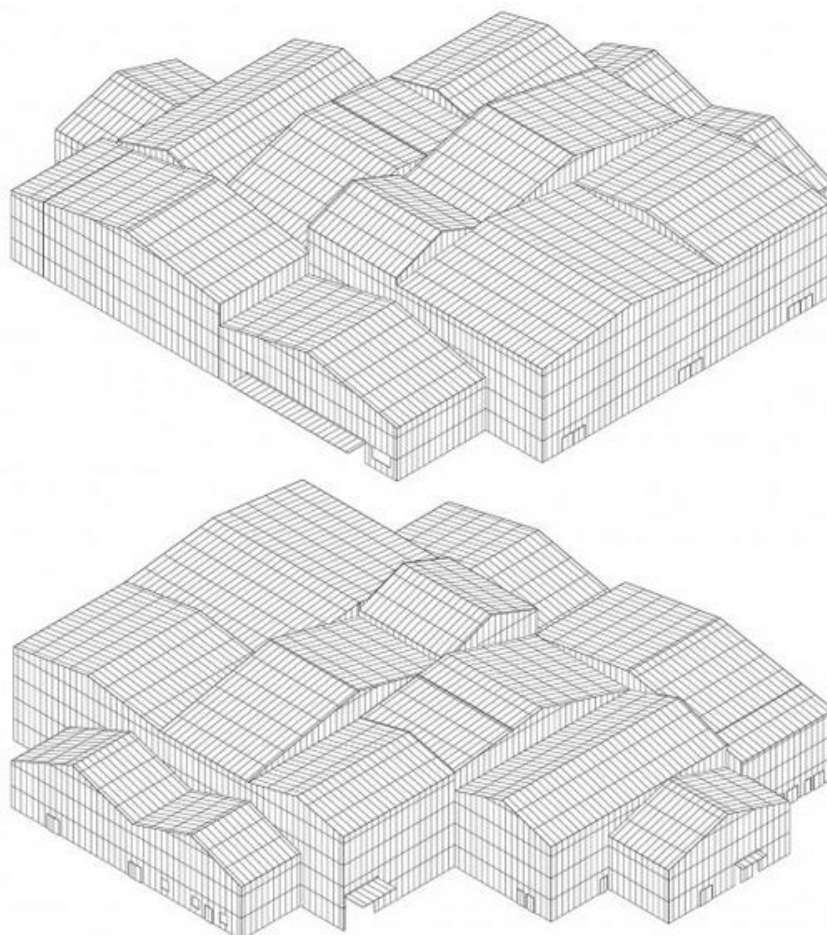


© Guillaume Guérin

整座建筑由各不相同的数个体量构成，气势恢宏的大体量被放置在中心的位置，较小的体量则沿着它的四周来排布。13座不同的体量紧密相连，在基地的中心凝为一体。建筑整体像一块由数个模块拼成的拼图，外形紧凑，同时也将环境的特质清晰地反映在自身当中。

The project is then made of several distinct volumes, linked up to one another in a way the smaller volumes are placed at the edge of the individual houses, and the more imposing ones placed at the center. At the end there are 13 volumes connected to each other gathered at the center of the site, like the pieces of one single puzzle in this work of compactness and articulation with the environment.

▽ 体块透视图纸，perspective of volumes





这些体量遵循同一表现手法，使用同样的形式法则、材料和开窗方式。每一体量的屋顶都是对称的双坡顶，其灵感来自于基地周围的房屋，根据室内空间采光的需求，屋顶分为由东至西和由北至南两种不同的走向。覆盖所有表面的金属材料（©Métal Déployé）塑造了建筑的整体性，并且赋予它独特的、具有辨识性的外观。

总而言之，该项目在两个不同的规模层面都发挥出色：其碎片化的外形同城市环境联系紧密；同时匀质化的手法创造了一个视觉强烈的标志性建筑。

They all fit in a unique writing because they are all covered with the same principles of forms, materials and openings. The roof of each volume is then systematically made of two slopes, inspired by the design of the roofs you can observe in the surroundings, alternating the orientation of the folded faces sometimes North-South, sometimes South-West, in order to capture a light each time different. The expanded metal (©Métal Déployé), used as a cladding on all the facades, also contributes to this unity, and gives the project its originality.

The project thus plays constantly with a double scale: One of fractioning that links the Forum with its urban context, and one of homogeneity that gives the building a strong and iconic design.

▽ 外观，appearance



© Guillaume Guerin



© Guillaume Guerin

与场所的多重身份相适应的模块化建筑

## A MODULAR ARCHITECTURE FOR A MULTI-LIFE PLACE

项目位于一块宽阔而平坦的基地上，这使得设计一座平整的、将功能性和灵活性最大化的建筑成为可能：所有功能房间之间可以流畅地切换，不存在垂直流线带来的滞带感。项目包含以下几个主要的空间：位于北侧的宴会厅、堂位于南侧的多功能大礼堂、位于西侧公共入口门厅，位于东侧的学生入口门厅以及位于东北角的储物间。

该项目要解决的主要问题是：基于当下的功能需求，在这些空间之间营造能够直接连通的方式。建筑师如同在设计拼图，每一空间与紧邻的空间之间具有高度的连续性，不需要走廊空间，从而保证了交通流线的通畅和功能切换的流畅。灵活性是项目的根本性问题，每一个空间的布置都是基于对其所必需承担的灵活性能的分析上面。

The building is fortunate to be located on a widespread site, which enables a flat installation and a maximization of functionality and flexibility: all the functions communicate in a fluent way, without vertical breaks. Several sub-spaces are created within the project: the Festival Hall situated on the North, the Great multifunctional Hall situated on the South, the public entrance halls on the West, the schoolchildren entrance hall on the East, and the storage rooms on the Northeast.

The main issue of the project was to ensure that those spaces had the possibility to communicate in a more or less direct way according to the program of the moment.

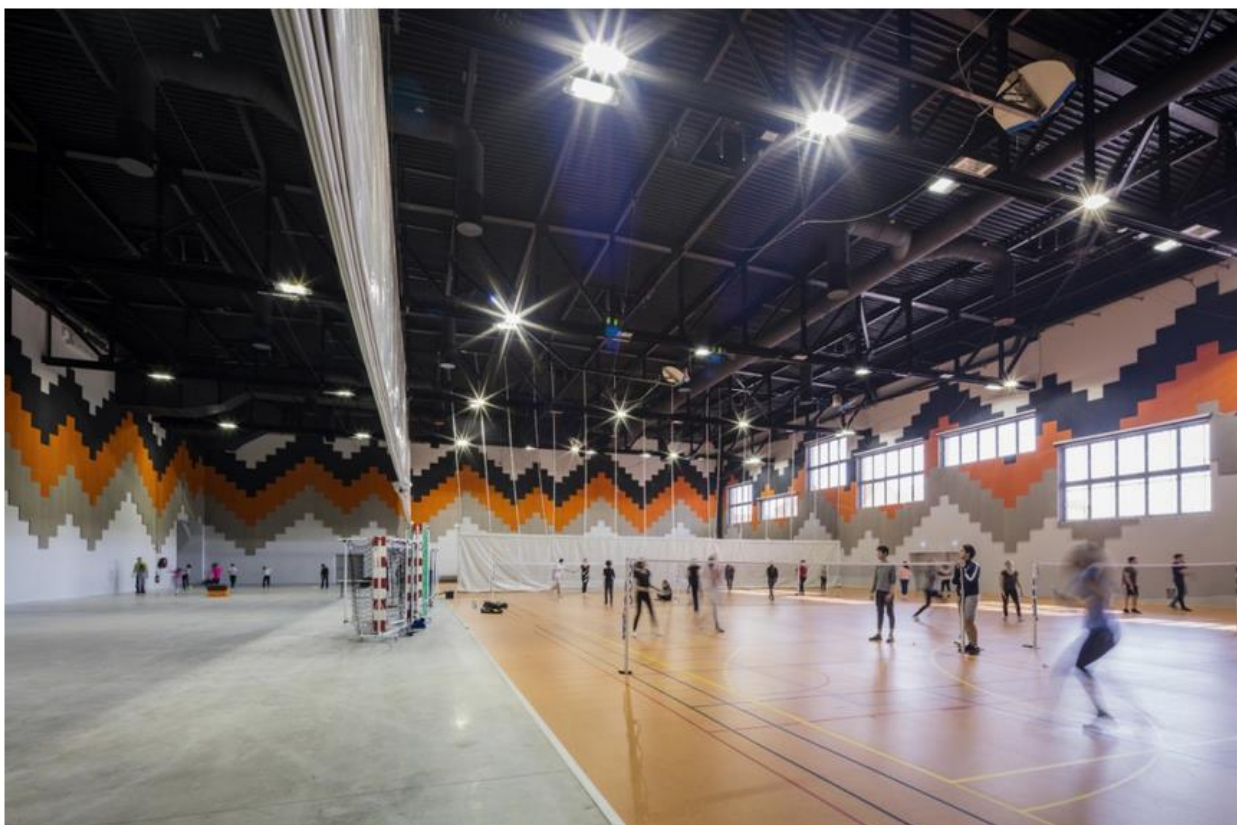
Designed like a puzzle, each space fits into the continuity of the next one, allowing a fluid circulation and rapid flow between the functions, where no corridor or galleries are needed. The flexibility was a fundamental issue of the project, each space is expressing by analyzing the flexibility allocated to it.

面积1,870平方米，高13米的大礼堂担负着多种功能：首先它作为专门的运动场地适用于包括篮球、手球、迷你手球、羽毛球、柔道、体操等多种运动，为学校的学生以及体育赛事，甚至是国家层面的比赛（尤其是羽毛球）提供场所。大礼堂还能举办音乐会和演出，能够提供最多2400个站席和由移动看台提供的1000个座席。此外，这里还可用于展览交易会。可伸缩的滑动隔板使得这一空间可以同时容纳多种活动，例如在举办展览会的同时学生们依然能够进行体育训练。

The 1 870 sqm wide and 13 meters high Great Hall, hosts various functions: first it is dedicated to sport practice, namely basketball, handball, mini-handball, badminton, judo, and gymnastics, as much for the schoolchildren than for sportive competitions, sometimes on a national level for some of those disciplines (especially badminton). The Great Hall can also host concerts and shows, with a gauge of maximum 2400 standing people, or about 1000 seating on a mobile bleacher provided for the purpose. Lastly, it can also host exhibitions or/and fairs.

It can be intersected in different ways thanks to a play of retractable sliding partitions, allowing for instance the organization of an exhibition while a sport practice is taking place for the schoolchildren.

▽ 大礼堂，Great Hall







© Guillaume Guerin

宴会厅面积872平方米，专门用于举办各种演出、婚礼、联谊活动及交易会、展览会等。配备的厨房使其能够举办最多600人的宴会。如在此举办大型舞会或其他活动，人数的标准可达900。紧邻的宴会厅与大礼堂可直接连通，适宜举办诸如大型图书展销会等活动，将整个建筑充分使用。

The Festival Hall covers an area of 872 sqm, and is also dedicated to host shows, associative events, weddings, or even fairs and exhibitions. Right next to it is a kitchen which allows the organization of banquets of 600 persons maximum. That gauge can rise to 900 persons in case of a big event or a ball.

The Festival Hall can be opened directly on the Great Hall thanks to their connection, which is required when fairs and big events like the Book Fair are taking place and that the use of the whole building is necessary.

▽ 宴会厅, Festival Hall

(extraits)